

**No. 13419**

---

**FRANCE  
and  
MAURITANIA**

**Agreement on co-operation in matters concerning the  
merchant marine. Signed at Paris on 19 June 1961  
Termination of the above-mentioned Agreement**

*Authentic text of the Agreement: French.*

*The Agreement and certified statement were registered by France on 9 July  
1974.*

---

**FRANCE  
et  
MAURITANIE**

**Accord de coopération en matière de marine marchande.  
Signé à Paris le 19 juin 1961  
Abrogation de l'Accord susmentionné**

*Texte authentique de l'Accord: français.*

*L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par la France le 9 juillet  
1974.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CO-OPERATION IN MATTERS CONCERNING THE MERCHANT MARINE BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

The Government of the French Republic, on the one hand, and  
The Government of the Islamic Republic of Mauritania, on the other  
hand,  
Desiring to ensure effective co-operation in shipping matters,  
Have agreed on the following provisions:

## TITLE I

## REGIME OF OPERATION OF VESSELS

*Article 1.* The Parties undertake to define by mutual agreement the procedures whereby vessels having the nationality of one of the States may be assimilated to those having the nationality of the other State. These procedures shall, *inter alia*, require the existence of a substantial link between the State and vessels flying its flag.

They shall agree on the advantages to be accorded, on the basis of reciprocity, to the vessels concerned.

*Article 2.* Pending the conclusion of the agreement referred to in article 1 above, each Party undertake not to alter the situation of the other Party without the consent of the latter.

*Article 3.* Vessels having the nationality of one of the two States shall enjoy in the ports and territorial waters of the other State the same treatment as vessels of that State with regard to customs formalities, the collection of port dues and taxes and all facilities granted for operations in ports.

*Article 4.* Once the assimilation procedures have been defined in accordance with article 1, vessels having the nationality of one of the two States and benefiting from such assimilation shall enjoy in the ports, territorial waters and reserved waters of the other State the same treatment as vessels of that State with regard to fishing and the carriage of passengers and goods.

*Article 5.* Mauritanian seamen may be allowed on board French vessels and French seamen on board Mauritanian vessels, in which case the provisions relating to the nationality of crew members may not be invoked.

<sup>1</sup> Came into force on 14 November 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation between the French Republic and the Islamic Republic of Mauritania of 19 June 1961 (see p. 3 of this volume), in accordance with article 12.

The functions of master, officer of the watch or watch-keeper on board Mauritanian merchant vessels may be exercised by French seamen holding the requisite French certificate.

Reciprocally, Mauritanian seamen holding a certificate may be authorized to serve in the capacity referred to above on vessels flying the French flag.

Equivalence between the French certificate and the Mauritanian certificate shall be established by mutual agreement between the two Governments.

*Article 6.* French seamen serving on vessels flying the Mauritanian flag shall continue to benefit from the same retirement scheme and coverage in the event of accident or illness as when serving on board vessels flying the French flag, subject to payment of the corresponding contributions.

## TITLE II

### CO-OPERATION IN MATTERS CONCERNING THE MERCHANT MARINE

*Article 7.* For the purpose of informing each other of and harmonizing their respective positions, the French and Mauritanian merchant marine departments shall consult together before any international technical conference of joint interest to the French Republic and the Islamic Republic of Mauritania.

*Article 8.* The French Republic shall assist the Islamic Republic of Mauritania, at its request, in the training of seamen and cadres who may, *inter alia*, be admitted to the merchant marine schools of the French Republic and serve on vessels flying the French flag.

*Article 9.* The French Republic shall assist the Islamic Republic of Mauritania, at its request, in defining and formulating its shipping programmes and in studying the economic and technical problems involved in establishing operational programmes, shipping rates and shipping infrastructures of interest to both States.

*Article 10.* The French Republic and the Islamic Republic of Mauritania shall consult together as necessary in order to harmonize their technical regulations in matters concerning the merchant marine and deep-sea fishing.

*Article 11.* The joint organization of deep-sea fishing ventures and the establishment of procedures for marketing their products shall be decided by a Joint Technical Commission of experts from both States. Each of the States shall take the necessary action to ensure compliance with these decisions by its nationals.

*Article 12.* This Agreement shall enter into force at the same time as the Treaty on co-operation signed on today's date.<sup>1</sup>

DONE at Paris on 19 June 1961.

For the Government  
of the French Republic:

[M. DEBRÉ]

For the Government  
of the Islamic Republic  
of Mauritania:

[OULD DADDAH]

---

TERMINATION OF THE AGREEMENT ON CO-OPERATION IN MATTERS CONCERNING THE MERCHANT MARINE BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA OF 19 JUNE 1961<sup>2</sup>

The above-mentioned Agreement ceased to have effect as of 31 December 1972, as specified in the Exchange of letters constituting an agreement between France and Mauritania relating to the list of Agreements which ceased to have effect as of 31 December 1972 and to the confirmation of other Agreements, dated at Nouakchott on 15 February 1973.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> See p. 3 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 37 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 125 of this volume.